Traduzione italiana di riferimento

ABX

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_1799d0c4320dfcaa56e2

SHA-256: 1799d0c4320dfcaa56e2652b52b1328454035eba8dbf98335d951bd1c0effc79

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS	Dichiarazione di esecuzione conformemente al Regolamento (UE) 305/2011 EN
Číslo: 744-v7-cs	Numero: 744-v7-en
Jedinečný identifikační kód typu výrobku	Codice identificativo univoco del tipo di prodotto
334 HPE	334 HPE
Obchodní název	Nome commerciale
1.	1.
Helvetia KP I. TV 6,9 kW	Helvetia KP I. TV 6,9 kW
Klasifikace výrobku	Classificazione del prodotto
Typ BE	Typ BE
Zamýšlené použití / zamýšlená použití	Uso previsto/usi previsti
Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách	Stufe a combustibile solido destinate al riscaldamento di ambienti in edifici residenziali.
2.	2.
Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	Sistema di fabbricazione per la valutazione e la verifica della costanza delle prestazioni dei prodotti da costruzione
3.	3.
ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	4.
3	3
Harmonizovaná norma	Norma armonizzata
EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identificata con ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
Oznámený subjekt	Organismo notificato
NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
5.	5.
Číslo Protokolu o zkoušce	Numero del rapporto di prova
30-17298/6/T	30-17298/6/T
Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	Numero del Protocollo sulla valutazione delle prestazioni del prodotto da costruzione
1015-AoP-30-17298/6/TZ	1015-AoP-30-17298/6/TZ
Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti	Proprietà dichiarata / Proprietà dichiarate

Testo originale	Italiano
6.	6.
Kód výrobku	Codice prodotto
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
Jmenovitý tepelný výkon do vody	Potenza termica nominale dell'acqua
Spotřeba paliva	consumo di carburante
D / DB (kg/hod)	D / DB (kg/ora)
(kW)	(kW)
(kW)	(kW)
(mm)	(mm)
(Pa)	(Pa)
Průměr kouřovodu	Diametro del condotto
Provozní tah	Ictus operativo
Mechanická odolnost a stabilita	Resistenza meccanica e stabilità
Maximální zatížení komínu	Carico massimo del camino
- kg	- kg
Požární bezpečnost	Sicurezza antincendio
Splněno	Completato
Ochrana hořlavých materiálů	Protezione dei materiali infiammabili
Minimální vzdálenost	Distanza minima
Zadní část	Parte posteriore
dR	dR
200	200
mm	mm
Část před sklem	Parte davanti al vetro
dP	dP
800	800
mm	mm
Podlaha v přední části	Pavimento nella parte anteriore
dF	dF
0	0
mm	mm
Boční část	Parte laterale

Testo originale	Italiano
dS	dS
200	200
mm	mm
Boční část	Parte laterale
200 / 200 / 200	200 / 200 / 200
mm	mm
dS1 / dS2 / dS3	dS1 / dS2 / dS3
Boční oblast sálání	Area di radiazione laterale
dL	dL
350	350
mm	mm
Podlaha spodní část	Parte inferiore del pavimento
dB	dB
0	0
mm	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu	Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo
mm	mm
Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Igiene, salute e tutela dell'ambiente
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Alla potenza termica nominale
Při částečném tepelném výkonu	A potenza termica parziale
Koncentrace CO při 13 % O2	concentrazione di CO al 13% di O2
1078 / 1078	1078 / 1078
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace NOx při 13 % O2	Concentrazione di NOx al 13% di O2
93 / 93	93 / 93
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace OGC při 13 % O2	Concentrazione di OGC al 13% di O2
67 / 67	67 / 67

Testo originale	Italiano
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Koncentrace prachu při 13 % O2	Concentrazione di polveri al 13% di O2
35 / 35	35 / 35
NPD	NPD
mg/Nm3	mg/Nm3
Bezpečnost a přístupnost při užívání	Sicurezza e accessibilità nell'uso
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB
Při jmenovitém tepelném výkonu	Alla potenza termica nominale
Při částečném tepelném výkonu	A potenza termica parziale
Výstupní teplota spalin	temperatura dei gas di scarico in uscita
300 / 300	300 / 300
Tsnom	Tsnom
Tspart	Tspart
NPD	NPD
°C	°C
Minimální tah komína	Tiraggio minimo del camino
ρnom	ρnom
ρpart	festa
12	12
Pa	Pa
NPD	NPD
Hmotnostní tok spalin	Flusso di massa dei gas di scarico
Φf,g nom	Φf,g nom
Φf, g part	Φf, parte g
g/s	g/s
8,5 / 8,5	8,5 / 8,5
NPD	NPD
Úspora energie a tepla	Risparmio energetico e termico
D / DB	D / DB
D / DB	D / DB

Testo originale	Italiano
Při jmenovitém tepelném výkonu	Alla potenza termica nominale
Při částečném tepelném výkonu	A potenza termica parziale
Tepelný tok do prostoru	Flusso di calore nello spazio
3,1	3,1
kW	kW
Pnom	Pnom
Ppart	Ppart
NPD	NPD
Tepelný tok do vody	Flusso di calore nell'acqua
6,9	6,9
kW	kW
PWnom	PWnom
PWpart	PWpart
NPD	NPD
Energetická účinnost	efficienza energetica
ηnom	ηnom
ηpart	parte
80,6 / 80,6	80,6 / 80,6
%	%
NPD	NPD
Sezónní energetická účinnost	Efficienza energetica stagionale
ηs	ηs
70,6	70,6
%	%
Index energetické účinnosti EEI	Indice di efficienza energetica (EEI)
EEI	EEI
107	107
Třída energetické účinnosti	Classe di efficienza energetica
A	A
Spotřeba elektrické energie	consumo di elettricità
elmax	elmax
elmin	olmo

Testo originale	Italiano
kW	kW
NPD	NPD
NPD	NPD
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	Consumo energetico in modalità standby
elSB	elSB
kW	kW
NPD	NPD
Udržitelné využití přírodních zdrojů	Uso sostenibile delle risorse naturali
Udržitelnost životního prostředí	sostenibilità ambientale
NPD	NPD
NPD	NPD
* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost	* NPD (Nessuna prestazione determinata), se non viene indicata alcuna proprietà
* D - dřevo, DB - dřevěné brikety	* D - legno, DB - bricchette di legno
Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:	Documentazione tecnica pertinente e/o documentazione tecnica specifica:
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.	Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata conformemente al Regolamento (UE) n. 305/2011 sotto la sola responsabilità del fabbricante identificato al punto 3.
7.	7.
Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	Firmato per conto del produttore:
26.6. 2025	26.6. 2025
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ	Tomáš Fanderlik, capo della TU
Varnsdorf	Varnsdorf
Rozměry (mm)	Dimensioni (mm)
Výška	Altezza
Šířka	Larghezza
Hloubka	Profondità
334 HPE	334 HPE
996	996
745	745
562	562
10,0	10,0

Testo originale	Italiano
6,9	6,9
2,9 / 2,9	2,9 / 2,9
150	150
12	12
Strop	Soffitto
dC	dC
>750	>750
mm	mm

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 744-v7-cs

CS

	Jedinečný identifikační kód typu výrobku	334 HPE
1.	Obchodní název	Helvetia KP I. TV 6,9 kW
	Klasifikace výrobku	Typ BE
2.	**Zamýšlené použití / zamýšlená použití**	Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách
3.	**Výrobce**	ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz
4.	**Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků**	3
5.	**Harmonizovaná norma**	EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1)
	Oznámený subjekt	NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno
	Číslo Protokolu o zkoušce	30-17298/6/T
	Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17298/6/TZ

6. Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW)	Spotřeba paliva D / DB (kg/hod)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
334 HPE	996	745	562	10,0	6,9	2,9 / 2,9	150	12

Mechanická odolnost a stabilita			
Maximální zatížení komínu	- kg		
Požární bezpečnost	Splněno		
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost**	
Zadní část	d_R	200	mm
Část před sklem	d_P	800	mm
Podlaha v přední části	d_F	0	mm
Boční část	d_S	200	mm
Boční část	d_{S1} / d_{S2} / d_{S3}	200 / 200 / 200	mm
Boční oblast sálání	d_L	350	mm
Podlaha spodní část	d_B	0	mm
Strop	d_C	>750	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu			mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**	**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Koncentrace CO při 13 % O_2		1078 / 1078	NPD	mg/Nm³
Koncentrace NO_x při 13 % O_2		93 / 93	NPD	mg/Nm³
Koncentrace OGC při 13 % O_2		67 / 67	NPD	mg/Nm³
Koncentrace prachu při 13 % O_2		35 / 35	NPD	mg/Nm³

Bezpečnost a přístupnost při užívání		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	300 / 300	T_{spart}	NPD	°C
Minimální tah komína	ρnom	12	ρpart	NPD	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g\ nom}$	8,5 / 8,5	$\Phi_{f,g\ part}$	NPD	g/s

Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB**		**Při částečném tepelném výkonu D / DB**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	3,1	P_{part}	NPD	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	6,9	P_{Wpart}	NPD	kW
Energetická účinnost	η_{nom}	80,6 / 80,6	η_{part}	NPD	%
Sezónní energetická účinnost	η_s	70,6			%
Index energetické účinnosti EEI	EEI	107			
Třída energetické účinnosti		A			
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	NPD	el_{min}	NPD	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	NPD			kW
Udržitelné využití přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		NPD	

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

7. **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

26.6. 2025
Varnsdorf